

# B.A. SPÉCIALISÉ TRADUCTION ANGLAIS-ESPAGNOL-FRANÇAIS

Notez que le B.A. spécialisé en traduction anglais-espagnol-français (programme de 4 ans) est suspendu jusqu'à avis contraire.

Saviez-vous qu'il se traduit des millions de mots chaque semaine à Ottawa? Ce n'est pas pour rien que de nombreux employeurs de la région accueillent nos stagiaires et embauchent nos diplômés et diplômées. Les programmes de l'École de traduction et d'interprétation comptent parmi les meilleurs au pays, et les professeurs de l'ÉTI ont acquis une réputation internationale. La formation comprend des cours pratiques et théoriques de traduction, des cours de rédaction, de recherche documentaire, de terminologie et de traductique. Cette formation professionnelle vous prépare à la traduction générale, spécialisée ou technique, selon vos préférences. Le B.A. spécialisé peut se faire en régime d'enseignement coopératif pour allier études et expérience de travail. Avec un diplôme de l'ÉTI, vous vous qualifiez pour des emplois bien payés parce que vous répondez aux besoins du secteur langagier ainsi qu'aux exigences des associations professionnelles de traducteurs.

L'École donne également un cours d'initiation à l'interprétation et, pour répondre aux exigences de la mondialisation des affaires, des cours de traduction de l'espagnol vers le français et l'anglais. Vous pouvez terminer vos études avec un diplôme en traduction trilingue. De plus, dès 2017, l'École offrira des cours de traduction entre le chinois et l'anglais. Il est aisé – et encouragé – d'étudier une année à l'étranger dans le cadre du baccalauréat.

La mineure en traduction – qu'il faut combiner à un autre programme d'études – vous initie à la traduction professionnelle vers votre langue dominante.

Les titulaires d'un premier diplôme universitaire ont la possibilité de suivre le B.A. spécialisé accéléré de deux ans, qui peut aussi les mener à la maîtrise en traductologie. Les deux diplômes de premier cycle leur permettent de se démarquer sur le marché du travail.

Les cours de ce programme se donnent en français, en anglais ou en espagnol.

## Exigences du programme

Le régime d'enseignement coopératif est offert avec ce programme.

Les exigences de ce programme ont été modifiées. Les exigences antérieures peuvent être consultées dans les annuaires 2019-2020 (<http://catalogue.uottawa.ca/fr/archives/>).

Pour s'inscrire à ce programme, il faut avoir terminé les deux premières années du baccalauréat spécialisé approfondi en traduction et avoir réussi ESP 3992 ou l'équivalent.

### Formation fondamentale

FRA 1710	Analyse, écriture et argumentation I	3 crédits
3 crédits de cours parmi :		3 crédits
PHI 1501	Raisonnement et pensée critique	
PHI 1701	Philosophie : idées et arguments	
3 crédits de cours parmi :		3 crédits

AHL 1500	Initiation aux études interdisciplinaires en Arts <sup>1</sup>	
AHL 1900	Initiation aux études interdisciplinaires en Arts <sup>1</sup>	
FRA 1720	Analyse, écriture et argumentation II	
3 crédits de cours parmi :		3 crédits
AHL 1500	Initiation aux études interdisciplinaires en Arts <sup>1</sup>	
AHL 1900	Initiation aux études interdisciplinaires en Arts <sup>1</sup>	
PHI 1502	Raisonnement moral	
PHI 1503	Les grandes questions philosophiques	
PHI 1504	Les grands philosophes	
PHI 1702	Philosophie: thèmes et textes	
Total:		12 crédits

### Cours obligatoires

TRA 2111	General Translation from French Into English (L2) I	3 crédits
TRA 2311	Problems in English (L2) for Translators I	3 crédits
TRA 2522	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 2524	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
TRA 2588	Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction I	3 crédits
TRA 2589	Problèmes de français (L1) dans l'optique de la traduction II	3 crédits
TRA 2988	Documentation et lexicologie	3 crédits
TRA 3111	General Translation from French into English (L2) II	3 crédits
TRA 3524	Traduction générale de l'anglais vers le français (L1) III	3 crédits
TRA 3533	Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 3534	Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) I	3 crédits
TRA 3555	Initiation à la terminologie et à la terminotique	3 crédits
TRA 3589	Techniques d'expression écrite dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue	3 crédits
TRA 3590	Stylistique comparée	3 crédits
TRA 3956	Traductique	3 crédits
TRA 4501	Traduction générale de l'espagnol vers le français I	3 crédits
TRA 4502	Traduction du français vers l'espagnol	3 crédits
TRA 4503	Traduction générale de l'espagnol vers le français II	3 crédits
TRA 4504	Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français	3 crédits
TRA 4533	Traduction technique de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
TRA 4534	Traduction spécialisée de l'anglais vers le français (L1) II	3 crédits
3 crédits de cours parmi :		3 crédits

*Vous consultez la version 2023-2024 du catalogue.*

TRA 4535	Stage interne	
TRA 4536	Stage externe	
TRA 4589	Techniques de révision dans l'optique de la traduction et de la rédaction bilingue	3 crédits
TRA 4975	Introduction à la théorie de la traduction	3 crédits
ESP 4991	Rédaction en espagnol	3 crédits
Total :		75 crédits

**Cours au choix**

33 crédits de cours au choix	33 crédits
Total :	33 crédits

Note(s)

- <sup>1</sup> Cours à thèmes variables qui peut être suivi deux fois.
- <sup>2</sup> Cours à remplacer par 3 crédits de cours optionnels en traduction (TRA), pour les étudiants inscrits à l'option enseignement coopératif.